

ОТЗЫВ

официального оппонента на диссертационную работу Чжао Юаньцзэ «Концептосфера СЕМЬЯ / 家 в русской и китайской лингвокультурах», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Диссертационное исследование Чжао Юаньцзэ выполнено в русле современного сопоставительного подхода к единицам языка как культурному коду народа и посвящено анализу лингвокультурного концепта «семья» в русском и китайском языках.

Выбор предмета и объекта **актуален** как никогда. Под влиянием как внешних, так и внутренних факторов в настоящее время происходят сдвиги в понимании базовых, ключевых ценностей у носителей и русского, и китайского языков. Важно выявить, что остается неизменным, что смещается, что появляется нового, особенно в языковом сознании молодого поколения, в отражении концепта «семья», чтобы можно было скорректировать негативные реакции.

Достоверность изложенного в диссертации **материала** и его анализа определяется обращением диссертанта как к этимологическим, толковым словарям, словарям паремий, так и к Национальному корпусу русского языка, данным лингвистических экспериментов. Автор сопоставил 600 лексем и паремий русского и китайского языков и 447 реакций современных носителей китайского и русского языков, полученных в результате экспериментального исследования.

В целом продуманными и весомыми представляются все четыре **выносимых на защиту положения**, которые нашли убедительное подтверждение в ходе диссертационного исследования.

Научную новизну и оригинальность рецензируемого научного сочинения мы видим в том, что в работе впервые систематизированы уже имеющиеся научные подходы к понятию «семья» и проанализированы паремии, репрезентирующие ключевой концепт, с точки зрения лингвокультурной концептологии. Также **новизна** исследования Чжао Юаньцзэ обусловлена тем, что впервые предпринимается попытка комплексного многоаспектного изучения концептосферы «семья» / 家 в русской и китайской национальных картинах мира на понятийном, символическом, ценностном уровнях.

Теоретическая значимость проведенной диссертантом работы несомненна, так как полученные результаты вносят значительный вклад в изучение сопоставительной лингвокультурологии, теории лингвокультурных концептов, в развитие методики сопоставительного изучения паремий.

Практическое значение данной работы заключается в том, что материалы и выводы могут быть использованы в практике преподавания

китайского языка и русского языка как иностранных, при составлении лингвокультурологических и лингвострановедческих словарей.

Содержание и структура диссертации логически взаимосвязаны и соответствуют поставленной цели исследования. Выдвигаемые в диссертационной работе теоретические и методологические положения, а также сформулированные выводы обладают научной новизной. Диссертационное исследование Чжао Юаньцзэ характеризуется точностью формулировок, обоснованностью выводов, обширным эмпирическим материалом.

Заслуживает одобрения сам факт впитывания субъектом проводимого изыскания общетеоретического знания, так как перед нами работа, написанная исследователем-иностранцем о сопоставительном изучении отдельного уровня языка. Подобное изучение языковых единиц необходимо для повышения эффективности межкультурной коммуникации.

К особым достижениям, обуславливающим научную новизну, **личный вклад автора**, можно отнести следующие результаты:

1. Экспликация собственной точки зрения относительно базовых теоретических положений, методологии исследования концептосферы в целом и лингвокультурного концепта в частности.

2. Применительно к исследуемому материалу реализована методика комплексного анализа концептосферы, учитывающая сложную семантическую, аксиологическую, понятийную структуру макро- и микрополей, репрезентация которых предполагает лексическое и паремиологическое наполнение.

3. Проведен специальный лексико-семантический эксперимент среди носителей русского и китайского языков.

4. При анализе компликативного (приращенного) содержания понятия выявлены устойчивые признаки концептосферы СЕМЬЯ /家 у носителей китайской и русской лингвокультур.

5. Представлено достаточно подробное описание концептосферы по разным основаниям, максимально полно транслирующим особенности наполнения понимания «семья» в русском и китайском языковом сознании.

6. Выявлены универсальные и культурно-специфические характеристики концептосферы СЕМЬЯ / 家 в исследуемых лингвокультурах. Описаны актуальные когнитивные признаки и семантические «обертоны» анализируемого объекта.

7. Аргументировано, что в каждой культуре формируется своя модель семьи, которая определяет межличностные отношения, иерархию, определённые правила и установки. Также наблюдается взаимосвязь семьи и государства: отношения внутри семьи часто являются калькой государственной иерархии.

Можно констатировать, что основная цель диссертационного исследования и предпринятые автором **задачи успешно реализованы**.

Выводы аргументированы анализом большого эмпирического материала. В диссертационном исследовании обнаруживается глубина освоения научной литературы, о чем говорит как список литературы, так и умение обобщать и оценивать различные научные подходы и научные направления, продемонстрированное автором в процессе изложения результатов. Все **выносимые на защиту положения доказаны**.

При чтении диссертационного исследования Чжао Юаньцзэ возникают некоторые вопросы и комментарии, возможно, дискуссионного характера:

1. Объектом диссертационного исследования является *концептосфера СЕМЬЯ /家*. Как автор исследования интерпретирует это понятие? Хотелось бы уточнить отношения между понятиями «концепт» и «концептосфера».

2. В исследовании Чжао Юаньцзэ анализирует концептосферу СЕМЬЯ /家 в двух различных лингвокультурах. Как Вы считаете, в какой степени политические и социальные изменения последних десятилетий влияют на эволюцию данной концептосферы в русской и китайской культурах?

3. «МАТЬ» и «ОТЕЦ» являются одними из ключевых концептов в структуре исследуемой концептосферы в разных лингвокультурах. Каково соотношение универсальных и этноспецифических компонентов данных концептуальных структур?

4. На наш взгляд следует отметить, что для носителей русской культуры семья больше связывается с образом матери, а для китайцев — с образом отца, который является 顶梁柱 («несущей конструкцией») китайской семьи (Дюзенли М. В. Ассоциативные репрезентации концепта "Семья" в сознании современной российской и китайской молодежи / М. В. Дюзенли, Цзянь Ли // Русский язык и лингвокультура в сопоставительном аспекте: материалы ежегодной международной конференции. — Екатеринбург: [УрФУ], 2015. — С. 29-34). Хотелось бы услышать дополнительные комментарии по этому поводу.

5. В вашем исследовании осуществляется сравнительный анализ русской и китайской лингвокультур. Какие аспекты, на Ваш взгляд, требуют дальнейшего изучения и какие методы или подходы могли бы быть использованы для этих целей?

Высказанные вопросы ни в коей мере не снижают впечатления от работы как оригинального, основательного, квалифицированно выполненного научного труда.

Автореферат и публикации полностью отражают основное содержание работы. Результаты исследования прошли необходимую апробацию на международных научно-практических конференциях. По теме диссертации опубликовано 15 публикаций, из них 5 опубликованы в рецензируемых научных изданиях, включенных в перечень ВАК РФ, а также 1- в зарубежном издании, входящем в реферативные базы данных и системы цитирования.

Все сказанное позволяет заключить, что диссертационное исследование на тему «Концептосфера СЕМЬЯ / 家 в русской и китайской лингвокультурах» отвечает требованиям, изложенным в параграфе II «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного в новой редакции Постановлением Правительства РФ 24.09.2013 г. № 842 (в текущей редакции), а ее автор, Чжао Юаньцзэ, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой данной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Официальный оппонент –
доктор филологических наук, научная
специальность 10.02.01 – русский язык,
доцент, профессор кафедры русского языка и
методики обучения русскому языку
ФГБОУ ВО «Южно-Уральский государственный
гуманитарно-педагогический университет»

Миронова Александра Анатольевна

Контактные данные
454080, Россия, г. Челябинск, ул. Ленина, 69,
ФГБОУ ВО «Южно-Уральский государственный
Гуманитарно-педагогический университет»

Тел.: +7 (351) 216-56-01

Факс: +7 (351) 264-77-53

Е-mail организации: postbox@cspu.ru

Е-mail оппонента: mironovaaa@sepu.ru

«12» декабря 2023 г.



ПОДПИСЬ ЗАВЕРЯЮ:
СПЕЦИАЛИСТ ОК